



جامعة الإسكندرية

كلية الآداب بدمنهور

قسم : اللغة العربية وآدابها

واللغات الشرقية وآدابها

الفرقة / الرابعة

المادة / اللغة الفارسية

الزمن / ساعتان

التاريخ / ٢٣ / ٦ / ٢٠١٠

امتحان الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي ٢٠٠٩ / ٢٠١٠

### أجب عن الأسئلة الآتية :-

#### السؤال الأول :- ترجم مايلي إلى اللغة العربية :-

(٤٠ درجة)

مردم در زمان ابراهيم - عليه السلام - جاهل بودند . دستورهای پیغمبران قبل را فراموش کرده اند . عبادت خدا را نمی دانستند ، و بجای خدا " بت ها " را می پرستیدند ، یعنی از سنگ ، یا چوب یا طلا با نقره مجسمه هایی بشکل انسان یا حیوان درست می کردند و در مقابل آن بتها سجده می کردند . گروهی خورشید را می پرستیدند ، و گروهی دیگر ماه یا ستارگان را عبادت می کردند .

خدا ابراهيم - عليه السلام - را انتخاب کرده است و راه درست را باو آموخت ، و فرمان داد که مردم را براه خدا هدایت کند .

جمعیت هندوستان بیشتر از پانصد میلیون است ، و مشتمل بر شهرهای بزرگ ، از قبیل بمبای و دهلی است . مهمترین محصول هندوستان برنج و گندم و پنبه و ادویه و چای است . بعد از استقلال ، هندوستان به دو کشور بزرگ منقسم گردید : هند و پاکستان . پایتخت هند : دهلی ، و پایتخت پاکستان اسلام آباد است .

#### السؤال الثاني :-

(٣٠ درجة)

- اذکر حالتین من حالات الاسم فی اللغة الفارسية مع ذکر الأمثلة .
- هات جملة فعلية وأخرى اسمية من إنشائك ، ثم ترجمهما إلى اللغة العربية .
- هات صفة حالية ومصدرا شینیا .

#### السؤال الثالث :-

(٣٠ درجة)

- ترجم مايلي إلى اللغة الفارسية :-  
- مدير قسم الأدوية . - الصناعات الثقيلة .  
- مؤتمر صحفي .
- من احمد را دیدیم ( صحح الفعل فی الجملة السابقة ) .
- ..... مردان رفتند ( ضع اسم إشارة مناسباً مكان النقط ، ثم بين نوعه ) .
- او بسینما میرفت ( ابدء الجملة بالضمير "ما" ) .

انتهت الأسئلة

د. هدى عيسى مرسى

١٤ / ١ / ٢٠١٠



جامعة دمنهور  
كلية الآداب  
قسم اللغة العربية وآدابها  
واللغات الشرقية وآدابها

الفرقة / الرابعة  
المادة / اللغة الفارسية  
الزمن / ساعتان  
التاريخ / ٢٠١١/٧/٥

امتحان دور مايو للعام الجامعي ٢٠١٠ / ٢٠١١

اجب عن الأسئلة الآتية :

السؤال الأول :- ترجم مايلي إلى اللغة العربية :-

( ٤٠ درجة )

- ربا خواری از نردبانی فتاد  
پسر چند روزی گریستن گرفت  
بخواب آندرش دید وپرسید حال  
بگفت : ای پسر قصه بر من مخوان
- سازمان هوا شناسی امروز اعلام کرد ، هوای استانهای خراسان ، گیلان ، مازندران ،  
آذربایجان ، ونواحی غربی کشور که در چند روز گذشته بارانی واپری توام باکاهش درجه  
حرارت بوده است ، طی دو یا سه روز آینده صاف و تقریبا مساعد خواهد بود ، ودو یا سه  
درجه بر گرمای هوا در این مناطق افزوده خواهد شد . هوای مشهد تا چهار روز آینده  
مساعد و آفتابی است .
- چاه کن همیشه در چاه می افتد .

السؤال الثاني :-

( ٣٠ درجة )

- أ- صرف الفعل ( گفت ) في زمن الماضي البعيد المبني للمجهول مع جميع ضمائر الفاعلية .
- ب- صرف الفعل ( منقسم گردید ) في زمن المستقبل مع جميع ضمائر الفاعلية .
- ج- این ..... رفتند ( ضع مشار إليه مناسبا مكان النقط ) .
- د- او بدانشکده میرفت ( ابدء الجملة بالضمير "ما" ) .

السؤال الثالث :-

( ٣٠ درجة )

- أ- اذكر الاسم في اللغة الفارسية مع ذكر الأمثلة .
- ب- هات جملة فعلية وأخرى اسمية من إنشائك ، ثم ترجمهما إلى اللغة العربية .

انتهت الأسئلة

د . هدی عیسی مرسى

رئیس هیئت مدیره



جامعة دمنهور  
كلية الآداب

قسم اللغة العربية وآدابها  
واللغات الشرقية وآدابها

الفرقة / الرابعة  
المادة / اللغة الفارسية  
الزمن / ساعتان  
التاريخ / ٥ / ٦ / ٢٠١٢  
الدرجة الكلية / ١٠٠ درجة

امتحان الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي ٢٠١٢/٢٠١١  
أجب عن الأسئلة الآتية :

السؤال الأول : - ترجم ما يلي إلى اللغة العربية :- ( الدرجة : ٥٠ درجة ) ( الزمن المثالي : ٦٠ دقيقة )  
- اگر داری تو عقل و هوش  
بگویم از برایت داستانی  
قصه موش و گربه منظوم  
بیا بشنو حدیث گربه و موش  
که در معنی آن حیران بمانی  
گوش کن همچو در غلطانا

- عموم دیشب گفت که من برای شکار به شمال خواهم رفت پسرش محمود هم با او خواهد بود صبح زود از منزل بیرون خواهند آمد ، و آنها شش ساعت در شکار خواهند بود ، ایشان به دهی دور خواهند رسید ، و در جای بسیار خوب شکار خواهند کرد .  
- کشور ایران در حدود یک و نیمه میلیون کیلومتر مربع وسعت ( هفت همن کشور جهان ) در نیمکره شمالی ، نیمکره شرقی در قاره آسیا و در قسمت غربی فلات ایران واقع شده و جزء از کشورهای خاور میانه است . واحد پول ایران ریال است ، هرده ریال یک تومان است ، و هر هفت هزار ریال معادل یک دلار امریکا می باشد ، میزان تولید ملی در سال ١٣٧٥ هـ . ش حدوداً بالغ بر ٩٢٢ و ٢٢٩ میلیارد ریال بوده است که سهم هر یک از بخشها در تولید خالص ملی عبارتند از : کشاورزی ، نفت ، صنایع و معادن و خدمات ، جمعیت فعال کشور در حدود شانزده میلیون نفر است و تعداد بیکاران در کل کشور یک و نیمه میلیون نفر می باشد .

السؤال الثاني : الدرجة ( ٥٠ درجة ) ( الزمن المثالي ٦٠ دقيقة )

- أ- صرف المصدر كفتن في زمن المستقبل مع جميع ضمائر الفاعلية .
- ب- اذكر التصغير في اللغة الفارسية مع ذكر الأمثلة .
- ج- هات مصدراً شينياً وصفة مبهمة باسم الفاعل من إنشائك .
- د - هات التذكير أو التأنيث من الأسماء الآتية :-  
( آقا - خروس - اسب - شیر - سگ - پسر - زن - خواهر ) .
- هـ - هات الجمع من الكلمات الآتية :  
( درخت - گل - غنچه - چشم - دانشجو - نویسنده - نیا - شاه - سر - روزنامه ) .
- و- آیا درس را نوشتی ؟ أجب عن السؤال السابق بالنفي .

انتهت الأسئلة

د/ هدی عیسی